



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/CR/34/BHR  
21 June 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать четвертая сессия

2-20 мая 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Выводы и рекомендации Комитета против пыток**

**БАХРЕЙН**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Бахрейна (CAT/C/47/Add.4) на своих 653-м и 656-м заседаниях (CAT/C/SR.653 и 656), состоявшихся 12 и 13 мая 2005 года, и принял на своем 663-м заседании (CAT/C/SR.633) следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует первоначальный доклад Бахрейна, выражая при этом сожаление, что доклад, который должен был быть представлен в апреле 1999 года, получен с пятилетним опозданием.

3. Комитет отмечает, что доклад не в полной мере соответствует руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки первоначальных докладов, и не содержит информации о практических аспектах осуществления положений Конвенции.

4. Комитет приветствует представившуюся ему возможность обсудить доклад с многочисленной делегацией, знакомой с теми многогранными вопросами, которые рассматриваются в Конвенции, а также получившийся обстоятельный и конструктивный диалог.

## **В. Позитивные аспекты**

5. Комитет отмечает следующие позитивные изменения:

- a) проводимые государством-участником широкие политические, правовые и социальные реформы, включая:
  - i) принятие в 2001 году Национальной хартии действий, в которой содержится план реформ, направленных на усиление борьбы с дискриминацией, обеспечение надлежащей правовой процедуры и запрет пыток и произвольных арестов, а также декларируется, что любые, доказательства, полученные под пытками, считаются неприемлемыми;
  - ii) принятие измененной Конституции;
  - iii) создание в 2002 году Конституционного суда;
  - iv) создание нового двухпалатного парламента, одна из палат которого избирается;
  - v) декрет № 19 2002 года, вводящий в действие новое конституционное положение об учреждении Высшего судебного совета, проводящий четкое разграничение между исполнительной и судебной властью и тем самым усиливающий принцип разделения властей, провозглашенный в новой Конституции;
  - vi) декрет № 4 2001 года об упразднении Суда по вопросам государственной безопасности, который рассматривал преступления против внутренней и внешней безопасности государства и случаи нарушения законодательства о чрезвычайном положении, которыми теперь занимаются обычные уголовные суды;
  - vii) декрет № 11 2001 года об отмене закона о государственной безопасности;
- b) присоединение государства-участника к международным договорам в области прав человека, в том числе к Конвенции против пыток в 1998 году и к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2002 году, а также заверения делегаций в том, что Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об

экономических, социальных и культурных правах "были утверждены и находятся в процессе ратификации";

- c) снятие оговорки по статье 20 Конвенции;
- d) посещение Бахрейна в 2001 году Рабочей группой по произвольным задержаниям, которой был предоставлен неограниченный доступ во все тюрьмы и имеющие камеры полицейские участки и возможность свободно общаться без свидетелей с отобранными по случайному принципу заключенными;
- e) публикацию руководства для иностранных рабочих;
- f) сообщения о том, что после реформ 2001 года систематическое применение пыток прекратилось.

### **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность**

- 6. Комитет выражает обеспокоенность в связи с:
  - a) сохраняющимся разрывом между законодательной основой и ее практическим применением, в том что касается вытекающих из Конвенции обязательств;
  - b) отсутствием во внутреннем праве всеобъемлющего определения пыток, содержащегося в статье 1 Конвенции;
  - c) большим числом сообщений о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения с задержанными или их наказания до 2001 года;
  - d) сообщениями о случаях содержания задержанных лиц без связи с внешним миром в течение длительного времени, особенно на этапе досудебного расследования, в период между ратификацией Конвенции и 2001 годом;
  - e) непредоставлением арестованным полицией лицам адекватного доступа к адвокатам со стороны и к медицинской помощи, а также возможности встретиться с членами семей, что снижает действенность защитных мер, имеющих у задержанных;

- f) очевидной неспособностью оперативно, беспристрастно и полно расследовать многочисленные жалобы на пытки и жестокое обращение и привлекать к ответственности предполагаемых виновников, и в частности в связи с безнаказанностью сотрудников правоохранительных органов, виновных в применении пыток и иных видов жестокого обращения в прошлом;
- g) полной амнистией на основании декрета № 56 2002 года всех предполагаемых виновников пыток и других преступлений и невозмещением ущерба, причиненного жертвам пыток;
- h) недостаточной доступностью на практике гражданско-правовых форм возмещения ущерба и реабилитации для жертв пыток до 2001 года;
- i) отдельными положениями проекта закона о борьбе с терроризмом, который, если он будет принят, ослабит действенность мер защиты против пыток и может привести к восстановлению положения, благоприятствовавшего совершению злоупотреблений в прошлом на основании закона о государственной безопасности. К числу вызывающих беспокойство положений этого закона относятся, в частности, широкое и расплывчатое определение терроризма и террористических организаций, а также передача от судебных органов прокуратуре полномочий на арест и содержание под стражей, в частности, на протяжении длительного периода досудебного разбирательства;
- j) отсутствием у независимых инспекторов возможности без предварительного уведомления посещать и осматривать все места содержания под стражей, несмотря на заверения государства-участника в том, что оно предоставит такие возможности организациям гражданского общества;
- k) отсутствием информации о жалобах на пытки и жестокое обращение, результатах следствия или преследования, возбужденного в связи с положениями Конвенции;
- l) полученной информацией об ограничении возможностей неправительственных правозащитных организаций заниматься своей работой в стране и за рубежом, особенно что касается деятельности, связанной с Конвенцией;

- m) проводимыми как в законодательстве, так и на практике различиями между гражданами и иностранцами с точки зрения их законного права не подвергаться действиям, противоречащим Конвенции. Комитет напоминает государству-участнику о том, что Конвенция и ее защитные положения распространяются на все действия, идущие вразрез с Конвенцией, которые происходят в сфере его юрисдикции. Из этого следует, что закрепленные в ней права имеют все лица в равной степени и без какой-либо дискриминации;
- n) отклонением палатой депутатов в марте 2005 года предложения о создании независимой национальной комиссии по правам человека;
- o) имеющимися у судей шариатского суда чрезмерными дискреционными полномочиями в применении положений законодательства о личном статусе и уголовного законодательства, в частности в связи с сообщениями об отказе принимать во внимание бесспорные доказательства насилия по отношению к женщинам, подтверждаемые медицинскими свидетельствами;
- p) сообщениями об избиении заключенных и жестоком обращении с ними во время проходивших в 2003 году в тюрьме "Джав" трех забастовок, после которых было достигнуто соглашение о создании следственной комиссии, выводы которой так и не были обнародованы.

## **Е. Рекомендации**

7. Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) включить в свое уголовное законодательство определение пытки, согласующееся со статьей 1 Конвенции, в том числе для излагаемых в ней различных целей, и обеспечить, чтобы все виды пыток рассматривались в уголовном законодательстве как правонарушения и наказывались соответствующим образом с учетом тяжести подобных правонарушений;
- b) представить полную и подробную информацию о количестве задержанных, подвергавшихся пыткам и жестокому обращению, в том числе о случаях гибели заключенных, результатах расследования причин и признании должностных лиц виновными;
- c) уважать абсолютный характер статьи 3 при всех обстоятельствах и в полной мере инкорпорировать ее во внутреннее законодательство;

d) рассмотреть шаги по внесению поправок в Декрет № 56 2002 года, с тем чтобы не оставлять безнаказанными должностных лиц, виновных в применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или в попустительстве этому;

e) обеспечить, чтобы правовая система страны гарантировала лицам, ставшим в прошлом жертвами пыток, возмещение причиненного им ущерба и принудительное обеспечение их права на справедливую и адекватную компенсацию;

f) обеспечить, чтобы все меры по борьбе с терроризмом, в том числе проект законодательства, не шли вразрез с резолюциями Совета Безопасности, требующими, в частности, чтобы антитеррористические меры осуществлялись при полном уважении применимых норм, в частности международных правозащитных норм, включая Конвенцию;

g) создать независимый орган, которому было бы поручено посещение и/или инспектирование мест содержания под стражей без предварительного уведомления, а также разрешить независимым и неправительственным организациям посещать тюрьмы и места содержания под стражей;

h) обеспечить полную независимость судебной власти и назначить на официальные должности в судебной системе женщин;

i) рассмотреть возможность принятия семейного кодекса, включающего, в частности, меры по предупреждению и наказанию насилия по отношению к женщинам, особенно бытового насилия, в том числе справедливые нормы доказывания;

j) обеспечить, чтобы всем задержанным лицам незамедлительно предоставлялся доступ к врачам и адвокатам, а также разрешалось общение с семьями и чтобы лица, задержанные следственными органами, незамедлительно доставлялись к судье;

k) принять действенные меры для предупреждения и устранения серьезных проблем, с которыми традиционно сталкиваются иностранные рабочие, особенно женщины, работающие в качестве домашней прислуги;

l) рассмотреть возможность создания национального правозащитного органа в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами);

m) снять неоправданные ограничения на деятельность неправительственных организаций, особенно тех, которые занимаются вопросами, связанными с Конвенцией;

n) обеспечивать, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданских, военных и медицинских учреждений и государственных органов, а также все другие лица, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, допросам или обслуживанию лиц, лишенных свободы, получили подготовку, позволяющую им отличать физические последствия пыток и требующую от них уважать полный запрет на их применение;

o) представить Комитету сведения о предлагаемом создании комитета по вопросам предотвращения безнравственности и поощрения нравственности, в том числе сведения о том, будет ли он наделен конкретной юрисдикцией в полном соответствии с требованиями Конвенции и будут ли его решения подпадать под контроль обычных судебных органов.

8. Комитет рекомендует подготовить следующий периодический доклад в соответствии с его руководящими принципами и включить в него:

a) статистические данные о жалобах на пытки и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов в разбивке по видам преступлений, возрасту, полу и гражданству, а также о связанных с этими случаями расследованиях, преследованиях и уголовных и дисциплинарных наказаниях;

b) информацию о предоставленной жертвам компенсации и их реабилитации;

c) подробную информацию о практическом осуществлении законодательства и рекомендаций Комитета;

d) базовый документ с последней информацией, подготовленный в соответствии с руководящими принципами.

9. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность сделать заявления по статьям 21 и 22 Конвенции и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции.

10. К государству-участнику обращается призыв обеспечить широкое распространение докладов, представленных Бахрейном Комитету, а также выводов и рекомендаций Комитета на соответствующих языках и через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

11. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о том, как оно отреагировало на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах e), m) и o).

12. Государству-участнику предлагается представить второй периодический доклад к апрелю 2007 года.

-----